

## 二、破许我体是常遍：

又，若时斯我能尽其众生的一一数量而能遍及一切，若尔颂曰：



我德若周遍，为何他不受？

If the self is in everyone then why  
Does another not think of this one as "I"?

彼于彼自体，言障不应理。

It is unacceptable to say that  
It is obscured by itself.

### 【词汇释难】

玄奘大师译《大乘广百论·破我品》云：

我德若周遍，为何他不受？

能障既言通，不应唯障一。

德：指思、识，包括苦、乐等受。

【释文】“我德若周遍，为何他不受？”者，如汝所宗我体即如太虚<sup>1</sup>能及<sup>2</sup>、能遍一切处所。若于尔时，由于其余有情也被吾我所遍及故，即于是处如于自我，云何不起我执？设复如我，其余有情亦于吾我同起我执，若尔者，即能成就我体能遍能及一切时处。不可谓言：其他有情身中，有他我障蔽<sup>3</sup>吾我，他我所见境处亦非不许有吾我存在，因为已许我体能及能遍一切时处故。

<sup>1</sup> 太虚：拼音 tà i xū，天，天空。

<sup>2</sup> 及：拼音 jí，〈动〉至，达到。

<sup>3</sup> 障蔽：拼音 zhàng bì，遮挡；遮蔽。

若处无别，是则不可谓言彼于彼自体言说有诸障蔽，为显此义，故次颂曰：“彼于彼自体，言障不应理。”由于所处无别故，即如吾我自体，不可谓言吾我能障他我故，是则应堕他我即成吾我我执的所见境。是事不然。是故不得谓言我体能虚通周遍一切（时处）。

【释义】再破尼也耶派<sup>4</sup>所计的神我，若神我如汝等所许，具有常恒无方分周遍一切法的功德，那么你所执著的神我，其他众生也应同样执著为我。神我周遍一切，有什么理由他人不对你的神我起相同的执著呢？如果众生所执的我各各不同，即打破了神我是常而周遍法的立宗，因此外道救云：神我虽然周遍一切，然而有情各有自体的我，由自体我为障碍，有情只见自体我，不见他人的我，以此也就没有神我非周遍常法的过失。

中观师破曰：这是不应理的。若汝等许我是常恒周遍法，如是一切有情的补特伽罗<sup>5</sup>我应是同一性，是全然无异的一体法，如是同一性的我，又怎么会对自体存在障碍呢？若各个有情的我，能障碍其他有情的我，如是各个有情的我，应成有不同体性、不能周遍一切的法。如果承认为常恒周遍法，一切有情的我应成一体，如是自于自体，不存在能障所障，如同黑暗于自身非能障蔽，因此说有障碍也不应理。

---

<sup>4</sup> 尼也耶派：即正理派。

<sup>5</sup> 补特伽罗：拼音 bǔ tè jiā luó，佛教语。意译为人、众生、数取趣。旧译为“福伽罗”、“弗伽罗”、“富特伽耶”等。

《大乘广百论·释论·破我品》云：

[复次，有余苟<sup>6</sup>避如是过网，不许我体少分起用，执能依德遍所依我。此亦不然。德若遍我，根等和合便为无用，无根等处有乐等故。若言不尔，由我一分与根等合遍生乐等，如在一处炷等行力发起灯光明遍多处。若尔颂曰：



我德若周遍，何为他不受？

能障既言通，不应唯障一。

“我德若周遍，何为他不受？”

论曰：若我与德体俱遍者，一人乐等应遍诸我，何为余我皆不受耶？宁许一分我与意合，即于是处生苦乐等，我能领受，无此过失。若汝复言，我所有物唯属于我，我能领纳一人乐等。虽遍诸我然唯属一、不系余人，云何令他受我苦乐？世间现见所有财物，唯主能受、非他所受。若处有别，是事可然。既是同居，何妨共受？诸同处物若不属己，虽无取舍自在受用，见触受用谁复能遮？现见世间非属己物，若同一处见触无遮。今苦乐等无形质故，唯能见触不可取舍，是故汝言不成救义。若言余我于他苦乐，由有闇障<sup>7</sup>

<sup>6</sup> 苟：拼音 gǒu，〈副〉姑且，暂且：苟安。苟延残喘。苟且。

<sup>7</sup> 闇障：即指无明之障碍。《大方等大集经·海慧菩萨品》云：“一切法中，悉有闇障，坏闇障故，即是菩提。”

不能领受，如世间物虽复同居，眼无障者能有所见，眼若有障即无所观。我亦如是，于自苦乐无闇障故，便能领受于他苦乐，虽复同居有闇障故不能领受。若尔闇障少分转耶？彼言不也，周遍转故。此障彼我处不同耶？复言不也，处无别故。若尔颂曰：

“能障既言通，不应唯障一。”

论曰：一闇障处有无量我，处既无别，一我被障、余则不然。谁能信解闇相无别、我相是同，能障所障处复无别？所受乐等其义亦然，是则有障及以无障、受与不受一切应同。不见世间有诸外闇，如汝所计内闇差别。前虽执德不遍所依，而我体遍与他德合，应亦能受，过同此言。我岂不说乐等与意，其处要同方能领受，故无受他乐等过失。汝等外道随自意言，非随意言能契<sup>8</sup>正理。非可照物处灯明中，而此灯明不能照了。我亦应尔，云何不受？若汝复言：虽一切我体皆周<sup>9</sup>遍，而自乐等不共于他。何以故？乐等诸德由行势力而得生故，此行势力依法非法而能受果，故此义成。如是方便于理无益，过失同前，不成救义。如是论者依理推征，邪观为先，立我常遍能作能受，义不得成。]

<sup>8</sup> 契：拼音 qì，〈动〉相合，相投：相契。契合。默契。契友。契分（投合无间的情分）。契厚。

<sup>9</sup> 周【大】，同【宋】【元】【明】【宫】